

Clinica universitaria di anesthesiologia  
e terapia del dolore

**Informazioni per i pazienti**

 **INSELSPITAL**

*UNIVERSITÄTSSPITAL BERN  
HOPITAL UNIVERSITAIRE DE BERNE  
BERN UNIVERSITY HOSPITAL*



## Breve introduzione generale



Sala di risveglio centrale

La clinica universitaria di anestesiologia e terapia del dolore dell'Inselspital, Ospedale universitario di Berna, comprende:

### Anestesiologia

Assicurare al paziente una condizione che lo renda insensibile al dolore e se necessario lo faccia dormire, monitorando e assicurando allo stesso tempo tutte le funzioni vitali. I pazienti vengono assistiti prima, durante e dopo l'operazione.

### Sala di risveglio centrale

Assistenza ai pazienti dopo interventi importanti per diverse ore o durante la notte.

### Servizio di emergenza

Assistenza ai pazienti in situazioni di imminente pericolo di vita.



Nel laboratorio di ricerca

### Terapia del dolore

Assistenza e cura dei pazienti dopo operazioni o in caso di dolori cronici.

### Ricerca

Miglioramento delle attività e delle conoscenze mediche specialistiche mediante ricerca attiva. Gli studi sull'uomo vengono ovviamente condotti solo con il consenso dei diretti interessati.

### Formazione, CPR

Partecipazione alla formazione di studenti, anestesisti e infermieri. Organizzazione di congressi e simposi. Gestione di un centro di formazione per la rianimazione cardiopolmonare.

Per motivi di leggibilità, evitiamo di citare espressamente i due sessi – naturalmente ci si riferisce sempre a tutti e due i sessi.

## Prima e dopo l'anestesia



**Il giorno che precede l'operazione** Le farà visita un medico anestesista per informarsi sul Suo stato di salute. Inoltre Le rivolgerà, tra le altre cose, domande relative all'assunzione regolare di farmaci, a eventuali ipersensibilità nonché ad esperienze con precedenti anestetici.

**Il Suo anestesista** Le illustrerà la procedura di anestesia più appropriata all'intervento previsto e più sicura per Lei. Inoltre La informerà dei possibili effetti collaterali. Se ha dei dubbi, non esiti a chiedere subito spiegazioni!

**Prima dell'anestesia:** prima dell'inizio dell'anestesia non dovrà né mangiare né bere, e più precisamente due ore per quanto riguarda l'acqua e sei ore per i pasti e le altre bevande. Consegna le lenti a contatto, la protesi dentale mobile, l'orologio e i gioielli al personale infermieristico del reparto. Prima di essere accompagnato in sala operatoria, normalmente Le verrà dato un sedativo.



**Dopo l'anestesia** Lei sarà assistito nel reparto, in un'unità di sorveglianza, nella sala di risveglio centrale o presso la clinica universitaria di medicina intensiva.

Nella sala centrale di risveglio sono consentite nell'orario 08.00–21.00 brevi visite da parte di non più di due parenti stretti. A seconda della situazione di lavoro vi potranno essere tempi di attesa.

## Questionario sull'anestesia



Prima dell'intervento programmato riceverà un questionario sull'anestesia. In molti casi questo modulo viene inviato a domicilio insieme alla convocazione per l'operazione. La preghiamo di rispondere alle domande sul Suo stato di salute, su operazioni precedenti e sulla Sua attuale terapia farmacologica e di portare con sé il modulo compilato all'Inselspital. Sul modulo troverà inoltre alcune informazioni sui diversi procedimenti e metodi di anestesia. È previsto anche dello spazio per annotare eventuali domande. La preghiamo di consegnare il questionario all'anestesista durante il colloquio informativo che precede l'operazione. L'anestesista risponderà alle Sue domande e Le illustrerà il procedimento di anestesia. Con la Sua firma Lei conferma l'esattezza delle informazioni fornite e ci dà il Suo consenso per il procedimento anestesilogico concordato.

## Anestesia regionale



Anestesia regionale

Per alcuni tipi di interventi la sensibilità al dolore può essere eliminata con l'anestesia regionale (anestesia locale). Vengono adottate varie procedure con le quali la sensibilità al dolore viene interrotta solo in un arto o in un'intera parte del corpo. Con la cosiddetta anestesia spinale o epidurale, l'anestesista può bloccare la trasmissione del dolore in determinate aree del midollo spinale. A tale scopo vengono iniettati anestetici in prossimità del canale vertebrale. La puntura è praticamente indolore perché l'area interessata viene prima resa insensibile. Durante l'operazione potrà parlare con il personale, ascoltare musica o dormire.

Gli effetti collaterali dell'anestesia regionale sono rari e per lo più di natura transitoria. Con le anestesi spinali o epidurali possono comparire mal di testa e mal di schiena. Questi sintomi possono essere trattati efficacemente e scompaiono dopo pochi giorni. Raramente si osservano disturbi passeggeri della sensibilità nell'area anestetizzata e sono molto rari gravi danni nervosi.

## Anestesia generale



Sala delle operazioni

Per molti interventi è necessario ricorrere all'anestesia generale (narcosi). I medicinali che vengono iniettati nella vena tramite infusione o che vengono aggiunti sotto forma gassosa all'aria respirata possono essere regolati in maniera tale che durante l'operazione Lei rimanga addormentato e non senta dolore. Per assicurare all'organismo un apporto ottimale di ossigeno durante l'anestesia, Lei sarà sottoposto a respirazione artificiale tramite un tubicino sottile introdotto nella trachea o una maschera laringea inserita nella cavità orale. Per specifici interventi è possibile combinare anestesia regionale e generale. Durante l'intervento sarà tenuto costantemente sotto controllo e assistito dall'équipe di anestesia.



Con la moderna anestesia gli effetti collaterali gravi sono diventati molto rari, perché vengono monitorate senza interruzione tutte le funzioni vitali e utilizzate sostanze moderne con scarsi effetti indesiderati.

Possono tuttavia presentarsi effetti collaterali come nausea, vomito, mal di gola e raucedine. Tali effetti scompaiono per lo più spontaneamente dopo pochi giorni. Per i casi ostinati sono disponibili in ogni caso farmaci efficaci.



## Terapia del dolore



La terapia del dolore offre ai pazienti che hanno subito un'operazione o che soffrono di dolori cronici le seguenti possibilità per il trattamento del dolore:

### Anestesia epidurale e spinale

Una pompetta somministra speciali farmaci in prossimità del midollo spinale riducendo la sensibilità al dolore.

### Analgesia controllata dal paziente (attenuazione del dolore)

Lei riceve una pompetta adatta alle Sue esigenze che, quando lei preme il pulsante, le somministra mediante infusione la quantità di analgesico preprogrammato direttamente nella vena.



### Terapia convenzionale

Impieghiamo in maniera mirata farmaci speciali per il dolore acuto o cronico.

### Blocco dei nervi

Ostacoliamo la trasmissione del dolore con l'anestesia locale di singoli nervi.

### Ambulatorio del dolore

Visitiamo, curiamo e assistiamo pazienti ambulatoriali che soffrono di dolori cronici.

## **Inselspital**

Clinica universitaria di  
anestesiologia  
e terapia del dolore

CH-3010 Berna

Telefono +41 (0)31 632 39 65

Fax +41 (0)31 632 05 54

[www.anaesthesie.insel.ch](http://www.anaesthesie.insel.ch)

[www.insel.ch](http://www.insel.ch)

 **INSELSPITAL**

*UNIVERSITÄTSSPITAL BERN  
HOPITAL UNIVERSITAIRE DE BERNE  
BERN UNIVERSITY HOSPITAL*